

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 72 (2010)  
**Heft:** 12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Aufgestellt

Aufgestellte junge Leute können die Herzen mehr erfreuen als manches Vergnügen, das wir uns gönnen. Sie nähren die Hoffnung an eine gute Zukunft, die nicht morgen, sondern in der Gegenwart beginnt.

Aus- und Weiterbildung ist ein Schlüssel dazu, unseren Beitrag an die persönliche Zukunft zu leisten. Ein Beispiel dafür ist Marcel Bachofen auf unserem Titelbild. Er besucht gegenwärtig den SVLT-Werkstattkurs K 25 in Riniken. In der Tat bieten die beiden SVLT-Kurszentren in Riniken AG und in Grange-Verney ein breites Spektrum an Weiterbildungsmöglichkeiten von der Schweissttechnik über den Maschinenunterhalt und Reparaturdienst bis zu Hydraulik und Fahrzeugelektrik. Hinzu kommen die CZV-(Chauffeurzulassungsverordnung)Kurse in Riniken und die EDV-Kurse in Grange-Verney. Es lohnt sich, die Kursangebote ab Seite 22 genau zu studieren. In der Januarausgabe folgt dann wie gewohnt die neue umfassende Liste mit allen Orten und Kursdaten des Fahrkurses G40. Zielstrebig kann man sich jedoch schon jetzt voranmelden (Seite 24).



Von der AGRAMA stammt mein nebenstehendes Konterfei. Herzlichen Dank an den Fotografen und Designer Mike Fuchs. Er hat das Foto gemacht und steht stellvertretend für alle, die in diesem Jahr und darüber hinaus die Verbandszeitschrift des SVLT in positivem Geist begleitet haben.

Die nächste Schweizer Landtechnik erscheint Mitte Januar 2011. Inzwischen wünsche ich Ihnen auch im Namen der Verbandsleitung schöne Festtage und viele aufgestellte Menschen im neuen Jahr.

**In eigener Sache:** Mein Kollege Gaël Monnerat verlässt die Redaktion der Technique Agricole und der Schweizer Landtechnik, um sich einer neuen Aufgabe zuzuwenden. Geneigte Leserinnen und Leser beachten diesbezüglich die Ausschreibung auf der Impressumseite 28.

*Ueli Zweifel*

### Titelbild:

Die SVLT-Werkstattkurse bieten viel Know-how für Alltägliches und Spezielles in der mechanischen Werkstatt. Im Bild Marcel Bachofen, K25-Absolvent (Bild: Ueli Zweifel)

## LT aktuell

Vorschau auf den Landmaschinensalon in Paris ..... 4

## LT extra

Passendes Auto für den Landwirtschaftsbetrieb ..... 5



## Feldtechnik

Kreisel und Schwader: Merkmale der sicheren Wahl.... 8  
GPS: dein Freund und Helfer ..... 12

## Ausstellungsberichte

AGRAMA ..... 14



EIMA ..... 17  
Französischer Züchter-Gipfel ..... 18

## Sous la loupe

Zehn Jahre Alphatec ..... 20



## SVLT

CZV-Kurse ..... 22  
Werkstattkurse ..... 23  
Vorankündigung G40 ..... 24

## Sektionsnachrichten

Generalversammlungen TG, ZH, SG, SH ..... 25  
Infos: ZH, AG, SG, LU, AG: Mit Elan ins nächste Jahr ..27

## Traktortechnik

Zusätzliche Leistung unter der Motorhaube..... 29

## Maschinenmarkt

Stihl: Akku-Technik auf Profi-Niveau ..... 33  
Joskin Polska..... 34  
Spreusammler: Aufbau am Mähdrescher..... 36

## Energieforum

Biogasanlage Bätterkinden ..... 38

## ART-Bericht 730

Melkstandtechnik auf Schweizer Milchviehbetrieben..41

Impressum ..... 28